

УДК 004.4

Б.І. Бережний УДК 004.4

(Тернопільський національний технічний університет імені Івана Пулюя)

ЯК ПЕРЕКЛАСТИ ІНТЕРНЕТ-МАГАЗИН НА ПЛАТФОРМІ MAGENTO 2 НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ?

UDC 004.4

B.I. Bereznyi

HOW TO TRANSLATE AN ONLINE STORE ON THE MAGENTO 2 PLATFORM INTO UKRAINIAN?

Ключові слова: Magento 2, переклад, інтернет-магазин.

Весь контент у Magento 2 можна розділити на два види: статичний та динамічний. До статичного можна віднести системні файли, розширення, теми та інші. Даний контент практично не змінюється, тому для нього існує багато готових мовних пакетів. Отже найлегшим методом перекладу в даному випадку є скачування та встановлення готових словників.

Для перекладу динамічного контенту знадобиться більше часу, так як він є унікальним, та змінювати його потрібно в декількох місцях.

Прикладом динамічного контенту можуть служити:

- Продукти;
- CMS сторінки та блоки;
- Віджети;
- Сторонні розширення.

Більшість динамічного контенту перекладається в адмін панелі сайту, але є дані, які неможливо змінити шляхом редагування інформації в адмін панелі. Саме тому існують декілька методів для перекладу контенту, кожен з яких підходить в тій чи іншій ситуації.

Якщо вам необхідно перекласти cms block, продукт чи будь-яку іншу інформацію, яка створена та має можливість редагування безпосередньо з адмін-панелі, все що потрібно це переключитись на відповідне store view у випадку з продуктом або створити cms block з тим же ідентифікатором як і в блока для якого створюється переклад, після чого обрати потрібне store view та змінити контент.

Щоб додати переклад для статичних файлів можна скористатись словником перекладу. Це файл (.csv) із значеннями, які відокремлені комами, який має щонайменше два стовпці: базову фразу англійською (en_US) та переклад цієї фрази іншою мовою.

Приклад перекладу з англійської (en_US) на українську (uk-UA):

"Add to Cart", "Купити",
"Add to Compare", "Порівняти",
"Sign In", "Увійти", Magento_Customer

Magento має інструмент для перекладу тексту під назвою Translate Inline, він дозволяє здійснювати переклад безпосередньо в браузері. Коли ви включите інструмент Translate Inline, на сторінці сайту біля слів, які доступні для перекладу будуть з'являтися іконки у вигляді словника. Щоб перевести потрібне слово, натисніть на іконку словника, після чого у спливаючому вікні введіть свій варіант перекладу. Оновіть сторінку, щоб побачити новий переклад.

Саме за допомогою використання вище наведених методів можна додати будь-яку мову для інтернет-магазину на платформі Magento 2.